

MARILENGHE

Il prin servizi di diligence di Udin a Triest

La diplomazie di Giacomo Casanova jenfri Republiche di Vignesie e Imperi d'Austrie tal 1773, contade tes sôs memoriis

di GIUSEPPE MARIUZ

Il prin colegament diret e regolâr di diligence di Udin cu lis citâts di Mestre e di Triest al rimonte al an 1773, e al somee che une buine ativitât diplomatiche par fâlu partî e sedi merit di Giacomo Casanova, stant a chel che lui stes al scrîf tal cjapitul XXXIV des sôs memoriis jessudis in francès cul titul *Histoire de ma vie*.

Rivât di Ancone a Triest, citât dal Imperi d'Austrie, ai 15 di Novembar dal 1772, Casanova si jere subit movût par tignî buinis relazions, a scomençâ dal baron Pittoni, capo de polizie, che lu veve metût in contat cul avogadôr Zaguri e, traviers di lui, cul consul di Vignesie a Triest Marco Monti. Chest ultin i veve prometût di poiâ la sô domande di grazie par tornâ in patrie, intervignint di persone viers i gnûfs Incuisidôrs di Stât. Di fat, Casanova al jere in esili di disesiet agns, dopo de sô fuide de preson dai Plomps, e al veve une grande nostalgjie di Vignesie.

Ma nuie nol cole a gratis. Une di il consul Monti al informe Casanova che di cuatri agns si doprave cence sucès par otignî dal guvier di Triest che la diligence che ogni setemane e partive di Mestre viers Triest e slungjâs il percors di "une poste", ven a stâi di doi dis, passant par Udin, capital dal Friûl venit. Il passaç par Udin al sarès stât cetant util, secont il consul, pal cumierç jenfri i doi Stâts, ma il Consei di Triest si jere simpri declarât cuintri. Il resonament dai conseis triestins al jere simplici: se la Republiche di Vignesie e veve tant a cûr chest afâr, al jere clâr il disavantaç par Triest!

Giacomo Casanova si impegne e al presente la cuistion al cont di Wagensberg, gnûf governadôr de citât a pene rivât di Viene. Chest i claris che la decision no dipent di lui ma dal Consei dal Cumierç di Tri-



Giacomo Casanova tal 1773 al à puartât indenant une tratative pal colegament di Udin cun Triest e Mestre

est. Dut câs, i da informazions preziosis e un sugjeriment. Il plui ustinât dal Consei al jere un ciert Pasquale Rizzi, che al veve tirât de sô bande ducj chei altris. Ma Casanova al varès podût presentâ al governadôr un memoriâl cjapant in esam dute la cuistion, fasint viodi che, passant par Udin, la diligence e varès puartât un vantaç a Triest, che e jere un "puart franc", tant di plui che a Udin, che e veve un cumierç di pòc e nuie.

Une volte pront il memoriâl, il cont di Wagensberg lu varès presentât al Consei disint che chê e jere la sô opinion. A chel pont, se il Consei nol saveve ribati cun arguments sigûrs e no si disberdeave la cuistion, lui al varès inviât dut a Viene cun tunc sô note.

Casanova, sigûr dal fat so, al

scrîf une memorie ben documentade e dut al file slis come previodût. Il Consei al decreta che la diligence di Mestre a Triest e veve di passâ par Udin, lant e tornant. A pene che il cont di Wagensberg i conseigne copie dal decret, Casanova lu puarte al consul di Vignesie.

Tal stes timp, al scrîf une letare al segretari dal Tribunâl declarantisi content di vè dât une prove par jessi util al so País e cussì al spera di meretâ la grazie par podê tornâ a Vignesie.

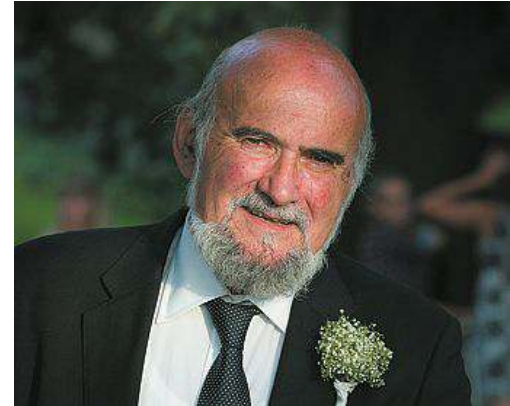
A traviers de sveltece di Casanova e dal consul che al informe subit il Tribunâl di Vignesie, Udin e ven a savê la gnove prin di Triest, stant che il governadôr al publiche il gnûf regolament de diligence dome vot dis dopo. O sin tal

Istât dal 1773.

Il segretari dal Tribunâl di Vignesie nol rispuint a Casanova su la domande di grazie, ma a mieç dal consul i mande une gratifiche di cent ducâts di arint tant che prime ricompense cuntune altre propueste: Casanova al varès podût sperâ te clemence dal Tribunâl se al fos stât bon di disberdeâ une altre cuistion, leade ai fraris armens che a vevin bandonât il convent di San Lazar te Lagune par trasferîsi a Triest!

Cussì Giacomo Casanova, che intant si jere fat buine la fie dal cont di Wagensberg, si bute intune gnove aventure diplomatiche, ma al podarà viodi la sô citât dome un an dopo. Intant la diligence e continuave a fâ il so servizi colegant Udin cu la citât imperiâl.

©RIPRODUZIONE RISERVATA



Il poete e sociolic di Roncjis di Tisane, Gjenio Pilutti

Ricuardant Gjenio Pilutti
une vite tra lavôr
volontariât e poesie

di ROBERTO IACOVISSI

"La ciar a' môr / quant che il piê / al si è poiât / ta l'ultin scialin / ch'al ni è lassât vivi / ta chiste vite / simpri in salide", al veve vût scrîf Gjenio Pilutti, il poete "runculin", intune sô poesie dal titul *Cianson da la muart*, l'amôr e la fede, scuasit epitafi di lui, che il pît su chel ultin scjalin lu veve poiât tune zornade dal mêis di Març passât che al veve apene 68 agns, e une vite spindude tra lavôr, volontariât e tante, tante poesie.

Pilutti al jere runculin patoc, jessint nassût a Roncjis di Tisane tal '48; sociolic, al veve lavorât, daspò de zoventût passade in país, tal comun di Triest come responsabil dal setôr de assistence ai anzians e, apene lâ in pension, tant che volontari te diocesi triestine.

Cun altris di lôr, al veve lavorât, par scuasit trente agns, ae redazion dal Lunari runculin, un struc di storie e memoriis di país, e al veve voltât par furlan

il cjant runculin in onôr de Madone, che si cjante ancjemò in ocasion de sagra dal país, e cun di plui al veve contât, tai siei libris, la storie de sô comunitât, ançe come colaboradôr de riviste "Timent" de La Base.

Ma Gjenio Pilutti, soredut, al jere un poete di grande sensibilità: nassût cu la ricolte de prime Cjarande di Zannier e di Zof (e la Tierce Cjarande e pubblicarà lis sôs ultims poesiis), al veve publicâts diviers libris, dulà che al pandeve – scuasit poete crepuscolâr – une vision pessimistiche de vite sapontade di une cierte dificolât esistenzial, adun cuntun viers cjantât par scjafoiâ il dolôr e par dismenteâ lis esperiencis di amôrs che il lôr ricuart al contave cuntune riflission ce tant amare: "Il recuart / di un amôr / e no passâ pî / la svangje / su che tiere induride", e compagnade di une voie di vaî "sense fin / quasi fos / la nostre sagra dal ridi".

©RIPRODUZIONE RISERVATA

ART DAL NÛFCENT

Lis bicicletis di Giuseppe Zigaina



■ Giuseppe Zigaina, "Biciclette e stecato", 1957. Il pitôr di Çarvignan (1924-2015) al è stât il mestri dal nestri neorealism. La biciclete e il puartel a son ogjets tipics dai prins agns dopo de vueire, doprâts in piture par realisim e par estetiche in composizions cun formis tarondis e geométrichis. (g.e.)

NONS DI LÛC

Rosacis, une rose inventade e mai sfluride

Une fufigne tirade fûr tal Votcent crodint plui ai flôrs che ai terens roseâts des aghis

di Barbara Cinausero Hofer

Su la steme dal Comun di Cuar di Rosacis si viôt un biel cuar cun cuatri rosis rossis che a saltin fûr.

Biel, par di il vèr, e dal sigûr al è stât fat su la fonde di ce che a pensavin ae fin dal Votcent su la origjin di chest non.

Ma in di di vuê no si pues plui crodi a cheste fufigne. Viodin inalore ce che o podin burî fûr.

Sui nons di cheste fate a son stadis ditis tantis (indi àn vût scrit in maniere aprofondide ançe Maurizio Puntin e Enos Costantini) e lis etimologiis a son une vore, ma nô o scu-

gnin fâle curte e inalore si fermìn nome sul nestri non e o disin subit che inte nestre regjon o podin svicinâlu a chel de plêf di Rose, dongje di Cjamin sul Tiliment.

In ducj i doi i puescj o viodin terens slassâts, che a vegnin puartâts vie cun facilitât des aghis, seino chês dal flum o chês de ploie. Si che duncje o pensin che i doi nons a divegnin dal verp latin (*e)rodere* (roseâ), cu la zonte di un sufs -aceu.

Dut câs o vin burî fûr un intric che fin cumò nol è stât in-mò pensât, o ben che il Cuarut (*Cornetto*, par talian, un riulut che si bute intal Cuar pôc disore dal país) al à une

forme locâl Rožac (pronuncie Rosaz), che e somee tant ae perale dal dialet sloven rožec (cuarut). Cumò i câs a son doi: o che il non di cheste aghe al è une traduzion de perale slave e daspò al è passât ançe al borc là che e je la badie; o ben che il non originari de aghe al è propite chel che nô o doprin e inalore par slâf al è diventât Rožac, par vie che chê int lu à cjapât dal non dal lûc parmîs, stant che intal lôr lengaç al vûl di la stesse robe (intal zergon tecnic si dis paretimologie).

Nô o pensin che la seconde ipotesis e sedi chê plui dongje de veretât.

©RIPRODUZIONE RISERVATA



La steme di Cuar di Rosacis